

## Actes 2.1-13

1. συμπληρω : s'approcher, arriver, venir (temps)
1. ὅμου *adv.* : ensemble
1. ἐπι το αὐτο : cf. 1.15 où la même expression est traduite « réunies » (NBS), (pas traduite par Semeur) ; autres occurrences : Mt 22.34, Lc 17.35, Ac 2.44 / 2.47 / 4.26, 1 Co 7.5 / 11.20 / 14.23 traduites le plus souvent par « ensemble ». D'après NIDNTT, vol. 3, p. 1194, il vaut mieux traduire « en communauté », « unis », « en assemblée ». ἐν ἐκκλησιᾷ est parfois pratiquement synonyme de ἐπι το αὐτο : cf. 1 Co 11, vv. 18 et 20.
2. ἄφνω *adv.* : tout à coup, soudainement
2. ἦχος, -ου m. : bruit, son [ailleurs : nouvelle, rapport]
2. φερω : ( *moy.*, appliqué au vent) se précipiter ; *partic.* impétueux
2. πνοη, -ης f. : vent, souffle
2. βιαίος, -α, -ον : violent, fort, [ici ?] puissant (?), souverain (?)
3. διαμερίζω : (se) diviser, distribuer (entre) [peut-être ici : comme des langues de feu qui se répandaient]
4. ἀποφθεγγομαι : parler, déclarer, s'exprimer (généralement avec la nuance de « déclaration inspirée »)
5. εὐλαβης, -ες : pieux
6. πλοθος, -ους n. : foule, assemblée, rassemblement
6. συγχεω / συγχυννω : étonner, stupéfier ; *pass.* être déboussolé, ne plus savoir que dire, être dans la confusion, être en effervescence (cf. Ac 9.22 / 19.32 / 21.27 / 21.31)
7. ἐξιστημι / ἐξιστανω : être étonné, surpris, abasourdi
10. ἐπιδημεω : visiter ; habiter un lieu
11. ἡμετερος, -α, -ον : notre
12. διαπορεω : être perplexe, s'étonner
13. διαχλευαζω : ironiser, se moquer, tourner en ridicule

## Actes 2.14-21

14. ἐνωτιζομαι : faire bien attention, « prêter l'oreille » à
15. ὑπολαμβάνω : supposer, imaginer, penser
15. μεθυω : être ivre
17. νεανισκος, -ου m. : jeune homme
17. ὄρασις, -εως f. : vision, apparition
17. ἐνυπνιον, -ου n. : rêve [uniquement ici dans le NT]
17. ἐνυπνιαζομαι : rêver, avoir une vision (cf. Jude 8)
19. ἀτμις, -ιδος f. : vapeur, brume
19. καπνος, -ου m. : fumée
20. μεταστρεφω : changer, transformer (*pass.* ici)
20. ἐπιφανης, -ες : glorieux
21. ἐπικαλεω : ( *moy.*) invoquer, faire appel à